

การวิจัยเชิงคุณภาพครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาวิเคราะห์ 2 ประเด็น คือ ศึกษาคำราชทินนามจากสมณศักดิ์พระสงฆ์ไทยในปัจจุบัน เป็นการศึกษา ลักษณะคำ การสร้างคำ และการเรียงคำ และศึกษาความหมายราชทินนามพระสงฆ์ไทยในปัจจุบัน โดยศึกษาความหมายตามรูปศัพท์และความหมายที่สัมพันธ์กับสิ่งต่าง ๆ เป็นการศึกษาวิเคราะห์จากเอกสาร ได้รวบรวมรายนามพระสงฆ์ทรงสมณศักดิ์ตั้งแต่ ชั้นสมเด็จ พระสังฆราช จนถึงพระราชกณะชั้นสามัญ จากทำเนียบสมณศักดิ์ ฉบับประจักษ์ปกค พ.ศ. 2547 รวม 766 รูป และพระครูสัญญาบัตรที่เข้ารับพระราชทานแต่งตั้งสมณศักดิ์ ในวารีกาสวันเฉลิมพระชนมพรรษา วันที่ 5 ธันวาคม พ.ศ. 2547 จากปฏิทินศาสนา 2548 จำนวน 858 รูป รวมพระสงฆ์ทรงสมณศักดิ์ทั้งสิ้น 1,624 รูป

ผลการวิจัยสรุปได้ว่า ลักษณะคำที่ใช้ในราชทินนามจากสมณศักดิ์พระสงฆ์ไทยปัจจุบันส่วนใหญ่เป็นคำที่มาจากภาษาบาลีสันสกฤต เป็นการนำคำศัพท์ที่ไม่ได้แจกวิภัตติมาประสมกัน โดยเลียนแบบการสมาสและสนธิของภาษาทั้งสอง คำศัพท์เหล่านั้นมีทั้ง คำนาม คุณนาม คำกิต্ত์ อุปสรรค และนิบาต มีวิธีการสร้างคำด้วยการนำคำบาลีสันสกฤตมาประสมกัน โดยเลียนแบบคำสมาสของบาลีสันสกฤต 3 ลักษณะ คือ ประสมอุปสรรคกับศัพท์ ประสมนิบาตกับศัพท์ และประสมศัพท์กับศัพท์ และมีวิธีการเรียงคำทั้งประเภทที่เรียงตามหลักไวยากรณ์บาลีสันสกฤตและไม่เป็นไปตามหลักไวยากรณ์บาลีสันสกฤต สมณศักดิ์แต่ละชั้นจะมีคำเฉพาะนำหน้าแตกต่างกันออกไป แบ่งกลุ่มความหมายราชทินนามตามรูปศัพท์ได้ 8 กลุ่ม คือ กลุ่มความรู้ความสามารถ ความดีงาม ความสว่างไสว การเป็นหัวหน้า การสั่งสอนธรรม การปฏิบัติหน้าที่ ความยิ่งใหญ่กว้างขวาง และการสืบเนื่องวงศ์พันธุ์ สามารถแบ่งกลุ่มความหมายราชทินนามที่สัมพันธ์กับสิ่งต่าง ๆ ได้ 8 กลุ่ม คือ สัมพันธ์กับชื่อ ฉายา ราชทินนามเดิม สัมพันธ์กับความรู้ความสามารถ สัมพันธ์กับชื่อวัด สัมพันธ์กับชื่อจังหวัด อำเภอ ตำบล สัมพันธ์กับภูมิประเทศ สัมพันธ์กับปูชนียวัตถุ ปูชนียสถาน และสัมพันธ์กับวาระสำคัญพิเศษ

งานวิจัยครั้งนี้มีประโยชน์ สามารถนำความรู้ไปใช้ศึกษาอ้างอิงเรื่อง อิทธิพลภาษาบาลีสันสกฤตในภาษาไทย วิธีการถ่ายทอดและเปลี่ยนแปลงคำ ความสัมพันธ์ระหว่างภาษากับราชทินนาม ซึ่งสะท้อนบทบาท หน้าที่ ปฏิปทาจริยาวัตร และสภาพสังคมโดยรอบที่พระสงฆ์ทรงสมณศักดิ์นั้น ๆ อาศัยอยู่ ทั้งนำความรู้ไปอ้างอิงด้านวัฒนธรรมทางภาษากับศาสนาหรือนำไปพิมพ์เผยแพร่เป็นความรู้ด้าน ไทยคดีศึกษาแก่นักเรียน นักศึกษา ครู และนักวิชาการ โดยทั่วไป

This qualitative research is an analysis of (a) words in royal names for the present Thai sangha in word form, word composition and word order; and (b) the meaning of royal names for the present Thai sangha in meaning groups and meaning relationships. The population in this research was 1,624 sanghas in the 2005 Sangha Order Book, and the new Prakhru Sanyabat, who received sangha order in 2005. The data were analyzed by grouping.

The results of this research can be summarized as follows: (1) almost all the words in royal names of present Thai sangha come from Pali and Sanskrit; (2) there are two kinds of words: declinable and indeclinable words; the words have no prefix; (3) words are composed by Pali and Sanskrit compounds in Thai style: changeable in form and unchangeable in form; (4) they are arranged into grammatical words and non-grammatical words; (5) there are eight meaning groups: knowledge, smart, brighten, chairperson, teaching, doing, huge, and connecting; and (6) there are eight meaning relationships: own names, knowledge, wat's name, sub-district, district or province, geometry, respected things, and special occasions.

This research relates to (1) the influence of Pali and Sanskrit on the Thai language; (2) transferring and changing of languages; (3) culture of language and religion in royal sangha names; and (4) culture in Thai studies.

The results should be given to libraries for students and academics, and there should be more and wider studies of comparisons.